

泗水臺灣學校簡訊

…… 親師之間的橋樑，讓我們共同許孩子一個美好的未來……

學校網頁 Website Sekolah: <http://www.surabayataipeischool.sch.id>

學校電話 No telp sekolah: 031-7421217

0284 期 2018 年 11 月 09 日出版

- 一，恭喜 G3A 王鈺婷、G5B 謝成宏、G6 楊晶虹、朱佳燕、G7 莊宇軒、G11 謝沛葶等同學投稿上報。感謝素月師、秀青師、秀雲師、紹恆主任、繼云師的辛勞指導。

Selamat kepada siswa G3A Vianca Zelda Santoso, G5B Sia Cheng Hong, G6 Finn Alessa Yolwans, Jessica Ariella Tju, G7 Zhuang Yu Xuan, G11 Hsieh Pei Ting yang artikelnya diterbitkan di koran. Terimakasih banyak atas bimbingan Ms. He Su Ye, Ms. Chen Xiu Qing, Ms. Huang Xiu Yun, Mr. Zhang Shao Heng dan Ms. Miao Ji Yun.

- 二，11 月 9 日 (五) 9:00-11:00 廣達游於藝(Quanta's Immersed In Creativity program) 開幕展主題叫做「見微知美— 驚驗新視野」(A Visionary Perspective: Beauty in the Micro) 遠從台灣漂洋過海來印尼的 30 幅畫作，將會在校內展覽；並且另外邀請從 G5-G9 中脫穎而出的 33 位同學，擔任每一幅畫作的導覽小尖兵，將大家帶入每一幅畫作，體驗隱藏在生活中的美麗世界。歡迎各位家長一同來參展，在新大樓四樓等你們喔！感謝廣達基金會吳經理專程來校和提供精緻藝術展品。

9 November 2018 (Jumat), jam 09: 00-11: 00 Program Quanta's Immersed in Creativity semester ini disebut "Perspektif Visioner: Keindahan dalam Mikro", 30 lukisan dikirim dari Taiwan ke Indonesia. Lukisan-lukisan akan dipajang di aula sekolah. 33 orang siswa G5-G9 ditunjuk menjadi tur guide untuk memperkenalkan setiap lukisan kepada para pengunjung, membawa mereka kedalam keindahan setiap lukisan untuk merasakan keindahan yang tersembunyi dalam kehidupan. Sekolah mengundang orangtua murid untuk menghadiri acara pembukaan Pameran Lukisan di Lt 4 gedung baru Terimakasih kepada Manajer Wu dari Quanta Foundation yang datang ke sekolah dan membawa lukisan – lukisan yang indah.



校內自主導覽開跑囉！Foto siswa menjadi tur guide pameran lukisan

歡迎參觀 Kami mengundang orangtua murid untuk hadir di pameran lukisan

- 三，11 月 13 日、14 日、15 日，(二，三，四) 幼兒園志工媽媽進班教小朋友一起動手做壽司，感謝志工媽媽。

13-15 November 2018, (Selasa-Kamis) akan di adakan kegiatan kelas memasak dengan mendatangkan Mama Volunteer untuk mengajarkan cara membuat Sushi kepada murid-murid TK. Terimakasih kepada Mama Volunteer.

- 四，11 月 13 日(二)舉辦 G2-G4 查字典比賽，11 月 19 日(一)舉辦 G5-G12 字音字形比賽，請各班

級報名參加的同學加強練習和準備，以提升本校學生的識字和寫字能力。

13 November 2018 (Selasa) akan diadakan lomba mencari karakter mandarin dalam kamus untuk siswa G2-G4. 19 November 2018 (Senin) akan diadakan lomba penulisan dan pelafalan karakter mandarin (Zi Yin Zi Xing) untuk siswa G5-G12. Bagi siswa yang sudah mendaftar, harap memperbanyak latihan dan mempersiapkan diri dengan baik untuk meningkatkan pengenalan karakter mandarin dan kemampuan menulis.

五，11月16-17日(五-六)舉辦中學部科學營，商請台灣的高中自然和數學老師來校指導，進行有趣的科學實驗，讓學生分組觀察和操作。全部課程免費，全體中學生都要參加，敬請各位家長不要安排家庭活動，讓學生有機會全程體驗和學習。

16-17 November 2018 diadakan Science Camp siswa SMP – SMA, sekolah mengundang guru Science dan Matematika dari Taiwan untuk memberikan bimbingan dan eksperimen ilmiah yang menarik agar memungkinkan siswa untuk mengamati dan mengerjakan dalam kelompok. Kegiatan Science Camp tidak dipungut biaya, seluruh siswa SMP-SMA diwajibkan untuk ikut. Dihimbau agar para orangtua murid tidak mengatur acara keluarga pada kedua hari tersebut sehingga siswa memiliki kesempatan untuk mengikuti kegiatan Science Camp.

六，11月19日(一)施打白喉疫苗第三劑，調查表已發給學生，沒有交回給本校就表示不同意。

19 November 2018 (Senin) dilaksanakan Pemberian Imunisasi Outbreak Response Immunization (ORI) Differi (Putaran ke-3) untuk usia 1 tahun sampai (kurang dari) 19 tahun. Lembaran Kuesioner sudah dibagikan kepada siswa, yang tidak mengembalikan Lembaran Kuesioner tsb dianggap tidak setuju.

七，11月20-25日(二-日)學校在 Pakuwon Trade Center (Ace Hardware 的旁邊，booth No. 30)舉辦教育展。歡迎家長前往參觀。凡教育展期間報名學生，請先繳交報名費 Rp1,000,000-將來可扣抵學費。

Tanggal 20-25 November 2018 (Selasa - Minggu) sekolah mengadakan Pameran Pendidikan di Pakuwon Trade Center (sebelah Ace Hardware, booth no. 30). Apabila mendaftar pada saat pameran pendidikan berlangsung, maka pembayaran uang pendaftaran sebesar Rp 1.000.000 akan dipotong langsung dengan biaya uang sekolah.

八，上週校外教學週，各個年級都順利完成各項活動，這兩天將會收集各班合照沖洗，每個參與同學都會有一張合照可供紀念。

Field Trip minggu lalu telah berjalan dengan lancar. Dalam waktu 2 hari ini sekolah akan mencetak foto dan dibagikan ke siswa yang mengikuti Field Trip.





本次校外教學照片先睹為快，其餘活動照片請到學校網頁下載。

Foto-foto kami lampirkan sebagian terlebih dahulu, selebihnya bisa dilihat di website sekolah atau follow Instagram sekolah.

<http://surabayataipeischool.sch.id/>

也請 FOLLOW 學校 IG: surabayataipeischool 以獲得最新消息

九、學務處提醒您 Laporan Bagian Kesiswaan

甲、各位家長好：由於近期屬於季節變換的時節，除了溫差變化以外，悶熱的雨季也讓蚊蟲容易孳生、細菌更加適合存活；請家長在家督促孩子勤洗手，保持良好的生活作息和衛生習慣，若有咳嗽發燒等情況，也請在家好好休息，自主管理。

Kepada para orangtua murid: saat ini sudah memasuki perubahan cuaca, selain perubahan suhu udara, juga banyak serangga-serangga yang muncul dan bakteri yang menyebar. Oleh sebab itu, dihimbau agar para orangtua murid bisa lebih memperhatikan kebersihan anak di rumah, mengingatkan anak-anak rajin mencuci tangan, membiasakan anak-anak untuk menjaga kebersihan dan kesehatan. Jika demam batuk, harap istirahat dengan baik di rumah.

乙、為了掌握學生出缺席，以及學生的安全考量，請各位家長配合，若家中需要請事假，三天以上的，請各位家長事先能夠寫一封簡單的信，附上請假的時間與事由，方便學校了解學生請假原因，也讓整個請假手續更加順暢；由於很多學生都只說「家中有事」卻不知道什麼事，我們也無法確定到底各位家長知不知道自己的孩子請假回家；所以，以學生的安全考量，還請您跟我們一同配合，當然如果孩子有需要臨時外出，校方也會確定他有打電話回家，才會准許他們離校。

Mengenai masalah absensi dan keamanan siswa, apabila siswa perlu ijin selama 3 hari atau lebih, dimohon para orangtua murid dapat menulis surat ijin dan memberitahukan waktu dan alasannya ke pihak sekolah agar memperlancar proses absensi; Banyak siswa hanya bilang bahwa, [Di rumah ada urusan] tetapi tidak tahu ada urusan apa, sehingga sekolah tidak dapat memastikan apakah orangtua murid juga mengetahui bahwa anaknya hendak ijin pulang. Oleh karena itu, demi keamanan siswa, dimohon kerjasama para orangtua murid. Apabila ada siswa yang hendak ijin pulang lebih awal, maka sekolah akan memastikan terlebih dahulu apakah siswa sudah menelepon orangtua, setelah itu baru diijinkan untuk pulang.